

PeterVdM translations



Phone +31.6.8201.9999 | petervdm@me.com

Presentation letter

Hi,

Thank you very much for your interest. I hope you will like reading my CV.

I am 56 years old and have obtained my translator's degree (NL-FR-UK) at the Antwerp college for translators in 1983. I got married to my French-born (Colmar-68) wife in 1984. We separated five years ago. I have two grown-up children, Nathalie, psychologist and jazz-singer (28 yo) and Laurent, jazz guitarist and logistics operator (25).

I have always lived in Herentals, Belgium, but I moved – for my new love – to the Eindhoven area in the Netherlands 4 years ago. That is also a central location between Amsterdam and Paris, my most frequent working rayon (although jobs took me to Lausanne and Marseille recently as well).

After having worked for 9 years in the metals industry (copper and aluminium wire) as an account manager in Italy and France, I became an independent translator.

I have been an independent translator-interpreter since 1992 and been working ever since for the most renowned market research (qualitative market research)

companies in Belgium and the Netherlands until this day. I have translated simultaneously an uncountable number of sessions for an equal number of multinationals and brands: focus groups, IDI's, as well as phone translations from my home office (using Skype, ReadyTalk, JoinMe and other video conferencing tools). My simultaneous work is only for market research.

Most of these jobs are consumer related topics, but 25% is pharmaceutical or MDD (Medical devices and diagnostics) (cytostatic drugs, bèta-blockers, SSRI's, GI-motility molecules, laparoscopic devices, trocars, heart valve implantation systems, etc.).

I also translate all written documentation that comes with qualitative market research: screeners, discussion guides, concept texts, report presentations, transcriptions of audio or DVD...

Besides my translation business, I have also been working since 1999 until the end of 2016 for the Belgium based Janssen Pharmaceutical Companies of Johnson & Johnson company (formerly Janssen Pharmaceutica). At their campus in Beerse, Belgium (staffed with 5,000 people) and in the chemical production facility in Geel, I was a PRO (Public Relations Officer). For 18 years, I have been touring thousands of medical professionals and laymen visitors in the laboratories for biotechnology, functional genomics, medicinal chemistry, in vivo pharmacology, DMPK (drug metabolism and pharmacokinetics), drug safety research, and in the pharmaceutical production facilities for Liquids and Creams and the chemical production facilities.

I gave an uncountable number of 1 hour presentations in 5 languages to up to 300 people and toured many individuals and small groups for J&J in my mother tongue Dutch and in French and English. J&J also highly appreciated my fluently spoken

Italian and German.

After 18 years, this rewarding job has kindled my interest in science and provided me a very useful scientific background that I can use during my (simultaneous) translation jobs. Translation tariffs: to be agreed according to volume, deadline, venue, schedule or topic.

So that's me: your multidisciplinary and experienced translator.

Always ready to provide more information!

Best regards,

Peter

PS: also check my LinkedIn and about.me profiles.

REFERENCES LIST

ASKIT-De Ruimte, Ghent

BURAT, Amsterdam, NL

BUREAU FRIS, Amsterdam, NL

CONNECTHINK, Antwerp

CONSUMER HOUSE, Antwerp

EGERIE, Brussels

ENVIRONS, Bergschenhoek, NL

EYES WIDE OPEN, Brussels

FERRO, Amsterdam, NL

FIELD QUALITY CONTROL, Antwerp

FIELD FORCE, Antwerpen-Gent

HAYSTACK, Leuven

IBT, Brussels

INSIGHT CULTURE, Zoersel

IPSOS Belgium, Berchem and Brussels

JANSSEN PHARMACEUTICA, Beerse (pharma R&D) –
Geel (Chemical development)

LG-Marketing, Brussels

MDN, Bruges

MITSUBISHI AIRCO EUROPE, Antwerp

QUESTION & ANSWER, Ghent

QUO VADIS, Cologne, Germany

QQFS, Göteborg, Sweden

RESULTS, Brussels

SENS21, Brussels

SYNAPSES QUALI, Brussels

TRUE RESEARCH, Amsterdam

UNLOCK VISION, Paris, F

WHY 5, Antwerp

WIDE - REFER, Brussels

And many more...